

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra blízkovýchodních studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího práce)

Práci předložil(a) student(ka): Bc. Martin Kollouch

Název práce: **Harám metafor ve středověké perské poezii**

Oponoval (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): Mgr. Alena Tomková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem diplomové práce studenta Martina Kolloucha je zachytit přítomnost islámem nepřipustných, tedy harám metafor ve vybrané středověké poezii.

Cíl práce byl **splněn**.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Předložená diplomová práce zkoumající přítomnost islámem zakázaných a nepřipustných, tedy harám prvků, v klasické perské poezii je svým obsahem i pojetím ojedinělou studií svého druhu. První část definuje užité teoretické prvky, se kterými se v analýze pracuje, tedy pojetí slova harám v islámu, a samozřejmě i formy a témata klasické perské poezie. Tato část je zároveň i historickým a biografickým exkurzem do života perských poetů, jejichž díla autor pro svoji analýzu vybral - Háfeze, Sa'dího a Omarra Chajjáma. První část uzavírá kapitola 5, jež pojednává teoretické ukotvení celé práce, tedy definici pojetí harám metafor a konkrétní prvky, které lze za tyto považovat (víno, láska, přidružování k bohu) a které budou použity pro analýzu. Samotná teoretická část je originálně zpracována, neboť takto uchopená analýza perské klasické poezie nenašla zatím své teoretické ukotvení pro zkoumání. Teorie vychází v vlastního autorova výzkumu a z konzultací íránského profesora Moradiho, jehož přednášky a závěry jsou v práci hojně využívány. Druhá část je pak praktickou analýzou přítomnosti stanovených harám prvků ve zvolených perských básních a jejich ukotvení do teoretických klasifikačních rámců. Na základě analýzy pak autor došel i k falsifikaci původně předložené hypotézy výskytu harám prvku „přidružování k bohu“ v perské poezii, což je v práci definováno jako „nesplnění cíle“. Účelem výzkumu však není pouze verifikace, ale i falsifikace stanovených hypotéz, tudíž i tento cíl považuji za splněný. Upozornit je třeba na několik vlastních překladů perské poezie a následné přebásnění autorem, což kromě výše zmíněné vlastní teorie dodává práci na originalitě.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev studenta Martina Kolloucha je plynulý a i přes snahu o spíše čenářsky přívětivé a literární zpracování nepostrádá akademickou úroveň. Odkazy na literaturu a citace jsou správné, až na chybějící odkazy na Korán (př. str. 47, 48, 53,...). Autor sice v 2. kapitole uvádí, že citace z Koránu jsou z překladu od I. Hrbka (2012), nicméně uvádění odkazu přímo pod čarou by bylo přehlednější.

Práce je logicky členěna a kapitoly na sebe tematicky navazují.

V textu se objevují překlepy a gramatické chyby, zejména pak v interpunkci, skloňování slov a shodě podmětu s přísudkem. Př. str. 10 – „...jména byli...“; str. 43 – „...témata, které...“; str. 51 – „...psychický stav...řešena není...“; str. 73 – „...mladíka, jež...“; str. 74 – „bytosti se potkali“; str. 75 – „obklopení svými žáka“; str. 77 – několik překlepů najednou;... (Uvádím pro případné budoucí rozšíření práce či její publikaci).

Přepisy jsou až na výjimky (př. str. 54 – „mícháne“ místo „mejháne“; str. 70 – „Faruchi“ místo „Farrochi“) uváděny jednotně a správně.

Zřejmě vlivem „tiskařského šotka“ se poněkud chaoticky jeví grafická úprava.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Diplomová práce studenta Martina Kolloucha představuje originální sondu do zdánlivě nově neuchopitelné analýzy perské poezie. Odklání se od zažitých a často zkosnatělých postupů a pojímá svou práci velmi živým způsobem. Přes místy slabou formální úpravu (překlepy, gramatické nedostatky, grafická úprava) je studie čtivá, zároveň však analyticky korektní. Přesto musím slabou stránku formální úpravy zohlednit v celkovém hodnocení.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Autor během své zdařilé analýzy došel k závěru, že vedle hojného výskytu metafor vína či stejnopohlavní lásky se v perské poezii, narozdíl od arabské poezie, prakticky nevyskytují metafory přidružování k bohu. Může to být monoteistickou tradicí, která v oblasti Íránu existovala dávno před vpádem islámu?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

VELMI DOBŘE

Datum:

29.5.2014

Podpis:

Taněk

Pozn.: Při nedostatku místa použijte přiložený list.